

## Porównanie tłumaczeń Jana 2:20

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedzieli więc — Judejczycy: Czterdzieści i sześć lat budowano — świątynię tę, i ty w trzy dni podniesiesz ją?     |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Powiedzieli więc Judejczycy czterdzieści i sześć lat została zbudowana świątynia ta a Ty w trzy dni wzniesiesz ją    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Żydzi powiedzieli więc: Czterdzieści sześć lat* budowano ten przybytek, a Ty w trzy dni go wzniesiesz? <sup>1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Powiedzieli więc Judejczycy: Czterdzieści i sześć lat budowany był przybytek ten, a ty w trzy dni podniesiesz go?    |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Powiedzieli więc Judejczycy czterdzieści i sześć lat została zbudowana świątynia ta a Ty w trzy dni wzniesiesz ją    |

<sup>1)</sup> Budowę świątyni zaczęto w 18 roku panowania Heroda Wielkiego, które rozpoczęło się w 19 r. p. Chr. Czterdzieści sześć lat przypada zatem na Paschę 27/28 roku (<x>500 2:20</x>L.).